

Система значений реципрокального суффикса *-ш* в балкарском языке

Анастасия Груздева, Дарья Парамонова

МГУ имени М. В. Ломоносова

nastyja.gruzdeva@mail.ru, dashparamonova@yandex.ru

0. Материал

Материалом для доклада послужили данные, собранные в ходе экспедиции в село Верхняя Балкария Кабардино-Балкарской Республики в августе 2021 г.

1. Основные значения суффикса *-ш*

Баскаков (1976): «взаимно-совместный залог» + значение соревнования наряду с основным

Nedjalkov (2002): реципрок, компетитив, социатив, антикаузатив

Наши данные (2021): реципрок (1b.1, 1b.3), компетитив (1b.4), социатив (1b.2)

- (1) а. Алим Керим-ни тюй-дю
Алим Керим-АСС битъ-РСТ
Алим побил Керима.
- б. Алим бла Керим тюй-юш-дю-ле
Алим и Керим битъ-РЕС-РСТ-ПЛ
1. Алим и Керим поругались/перессорились/поборолись.
 2. Алим и Керим вместе кого-то побили.
 3. Алим и Керим с кем-то (третьим) поругались/поборолись.
 4. Алим и Керим соревновались в борьбе:
 - а. борясь друг с другом;
 - б. каждый со своим противником.

РЕЦИПРОК

Реципрок — одновременное взаимное действие двух (или более) участников, каждый из которых задействован в более чем одной семантической роли.

Для реципрокализации доступны в первую очередь актантные позиции прямого объекта (при отсутствии непрямого) и непрямого объекта (2b.3):

- (2) а. Керим Аминат-ха къара-ды
Керим Аминат-ДАТ смотреть-РСТ
Керим посмотрел на Аминат.
- б. Керим бла Аминат къара-ш-ды-ла
Керим и Аминат смотреть-РЕС-РСТ-ПЛ
1. Керим и Аминат засмотрелись/посмотрели (на кого-то).
 2. Керим и Аминат играли в гляделки.
 3. Керим и Аминат переглянулись, посмотрели друг на друга.

КОМПЕТИТИВ

Компетитив – соревновательное действие двух или более участников, в процессе которого они пытаются превзойти друг друга в деятельности, названной производящим глаголом (3.1, 4.1):

- (3) сабий-ле секир-иш-е-ди-ле
ребенок-PL прыгать-REC-PRS-3-PL
1. Дети соревнуются в прыжках.
2. Дети прыгают (все вместе).
3. Дети прыгают друг за другом.
- (4) Хабиб бла Керим алма-лар-ы-н аш-ыш-ды-ла
Хабиб и Керим яблоко-PL-3-ACC есть-REC-PST-PL
1. Хабиб и Керим, соревнуйся, ели яблоки.
2. Хабиб и Керим вместе ели яблоки.
3. Хабиб и Керим по очереди ели яблоки.

СОЦИАТИВ

Социатив в балкарском можно поделить на 3 типа:

- 1 – совместное одновременное действие двух и более субъектов (3.2, 4.2);
- 2 – совместное действие, совершаемое двумя и более субъектами поочередно (3.3, 4.3);
- 3 – действие, совершаемое над двумя и более объектами:

- (5) Хабиб алма терек бла кертме
Хабиб яблоко дерево и груша
- терек-ни туура-ш-ды
дерево-ACC рубить-REC-PST
Хабиб нарубил яблоню и грушу.

Тип 2 от стативных глаголов возможен не для всех носителей (6.2):

- (6) адам-ла зукъла-ш-а-ды-ла
люди-PL спать-REC-IPFV-3PL
1. Люди засыпают одновременно.
2. *Люди засыпают друг за другом.

3 тип социатива в целом существует в идиолектах лишь нескольких из опрошенных носителей.

Информанты, разрешающие тип 3, одобряют также и примеры типа (7, 8):

- (7) сабий секир-иш-ди
ребёнок прыгать-REC-PST
Ребёнок (долго стоял на краю скалы и мялся, и) наконец-то прыгнул.
- (8) сабий зукъла-ш-ды
ребёнок спать-REC-PST
(Мама долго укладывала ребёнка, он долго капризничал, потом) Ребёнок наконец-то заснул.

Однако для большинства носителей дериваты на *-ш* сочетаются только с множественным субъектом.

Nedjalkov (2007): «The competitive meaning can be defined as follows: 'to try to surpass each other in some activity'. As we see, it contains the reciprocal component of meaning.»

Основные значения суффикса *-ш* можно свести к реципроку как к инвариантному значению, выразив компетитив и социатив через реципрок следующим образом:

социатив – «Xрl делают Y друг с другом / друг за другом»;

компетитив – «Xрl пытаются превзойти друг друга в действии Y, соревнуются друг с другом в действии Y».

2. Ограничения

Наш материал позволяет сделать ряд обобщений, описывающих закономерности, которые связывают (не)возможность тех или иных значений у деривата на *-ш* с семантическим классом глагола. Для предсказания набора возможных интерпретаций важны следующие характеристики глагола: агентивность, стативность и переходность.

- ♣ Только дериваты от *агентивных* глаголов имеют реципрокальные и компетитивные интерпретации: например, от пациентивного глагола *атыл* 'лопаться' (как и от большинства пациентивных глаголов) образуются только социативные *-ш*-дериваты (9).

- (9) шар-ла атыл-ыш-а-ды-ла
шар-PL лопаться-REC-IPVF-3-PL
1. *Шары лопаются один за другим.*
2. **Шары лопаются, соревнуясь.*

- ♣ Дериватам от *стативных* глаголов, как правило, не свойственны компетитивные прочтения (10.2):

- (10) а. Алим Керим-ден кьоркъ-ду
Алим Керим-ABL пугаться-PST
Алим испугался Керима.

в. Алим бла Керим кьоркъ-уш-ду-ла
Алим и Керим пугаться-REC-PST-PL

1. *Алим и Керим вместе испугались.*
2. **Алим и Керим соревновались, кто больше испугается.*
3. **Алим и Керим испугались друг друга.*

При наведении прагматически реального контекста, впрочем, компетитивное значение иногда оказывается возможным и у дериватов от стативных глаголов, см. (14.3).

- ♣ Для того чтобы реципрокальная интерпретация оказалась возможной, глагол должен быть не только агентивным, но и *переходным* (как (1b.1) – это первое прочтение, которое порождают носители для этого предложения), либо имеющим дативный актанта в своей диатезе (2b.3). Другие актантные позиции (например, аблативная в (10)) и сирконстантные позиции (11.4, 11.5), как правило, недоступны для реципрокализации.

- (11) зашщыкъ-ла цаб-ыш-ды-ла
мальчик-PL бегать-REC-PST-PL
1. *Мальчики посоревновались в беге.*
 2. *Мальчики побегали (вместе по двору).*
 3. *Мальчики побежали один за другим.*
 4. **Мальчики побежали друг к другу.*
 5. **Мальчики побежали друг от друга.*

- ♣ От агентивных переходных глаголов социативные дериваты образуются существенно реже, чем компетитивные и реципрокальные. Например, интерпретации (1b.2) и (2b.1) доступны не для всех носителей.

3. Дополнительные значения

У дериватов на *-ш* встречается ряд значений, которые не являются для них ядерными, но возникают параллельно с основными.

- ♣ дуративное значение

У некоторых *-ш*-дериватов (у агентивных процессов вроде «прыгать» и «плавать» (13) и особенно у пациентивных глаголов с результирующим состоянием вроде «спать» (12)) возникает дополнительный оттенок длительности действия:

- (12) сабий-ле зукъла-ш-а-ды-ла
ребенок-PL спать-REC-IPFV-3-PL
Дети спят (долго и крепко).
- (13) адам-ла зюз-юш-е-ди-ле
люди-PL плавать-REC-IPFV-3-PL

Люди плавают (длительное время).

В форме прошедшего времени данное значение модифицируется, и в переводе появляется эмфатическое наречие «наконец-то» (14.1). Результатив в данном случае подразумевает завершение длительного процесса.

- (14) сабий-ле зукъла-ш-ды-ла
ребенок-PL спать-REC-PST-PL
1. *Дети наконец-то заснули.*
 2. *Дети спали (все вместе).*
 3. *Дети соревновались в сне (кто дольше, например).*

Именно это результативное значение у некоторых носителей может становиться основным, нарушая ограничение на множественность субъекта при дериватах на *-ш* (8).

♠ итеративное значение

Подчёркнутое значение многократности встречается у многих глаголов с показателем *-ш* (15.1, 16.1):

- (15) сабий-ле секир-иш-е-ди-ле
ребенок-PL прыгать-REC-IPFV-3-PL
1. *Дети прыгают (много раз).*
 2. *Дети прыгают (все вместе).*
 3. *Дети соревнуются в прыжках.*
- (16) устаз-ла кюл-юш-е-ди-ле
учитель-PL смеяться-REC-IPFV-3-PL
1. *Учителя смеются (при этом смех затихает и возобновляется вновь).*
 2. *Учителя смеются (все вместе).*
 3. *Учителя соревнуются в смехе (кто громче, например).*

Итеративное значение заметно и в результативном контексте:

- (17) сабий-ле секир-иш-ди-ле
ребенок-PL прыгать-REC-PST-PL
1. *Дети попрыгали.*
 2. *Дети прыгали (все вместе).*
 3. *Дети соревновались в прыжках.*
- (18) сабий-ле секир-ди-ле
ребенок-PL прыгать-PST-PL
Дети прыгнули.

В (19) мы видим относительную клаузу с итеративным значением. Пример был порождён одним из информантов и одобрен остальными:

- (19) адам-ла жыгъыл-ыш-хъан зер
человек-PL падать-REC-PFCT место
Место, где все время падают люди.

♣ значение массовости

Данное значение (20, 21) отмечается некоторыми носителями для некоторых глаголов, для которых недопустимо итеративное значение. Носители этой группы уточняют при этом, что с двумя участниками ситуации такие глаголы употребляться не могут (22), потому что имеют значение множественности:

- (20) кёб минг адам ёл-юш-ди-ле
многотысяча человек умирать-REC-PST-PL
Много тысяч людей умерло.
- (21) шар-ла атыл-ыш-ды-ла
шар-PL лопаться-REC-PST-PL
Шары лопнули (очень большое количество).
- (22) ?Керим бла Мадина ёл-юш-ди-ле
Керим и Мадина умирать-REC-PST-PL
Керим и Мадина умерли.

4. Заключение

Инвентарь основных значений балкарского суффикса *-ш* состоит из реципрока, социатива и компетитива, при этом возможность каждой из этих интерпретаций у конкретного деривата зависит от семантического класса производящего глагола, а именно от его агентивности, стативности и переходности. Параллельно с основными тремя значениями, у дериватов на *-ш* также иногда наблюдаются добавочные значения дуративности, итеративности и массовости.

5. Библиография

- (Баскаков 1976) Баскаков И. А. и др. Грамматика карачаево-балкарского языка // Нальчик: Эльбрус. – 1976.
- (Nedjalkov 2002) Nedjalkov V. P. Karachay-Balkar reciprocals // Turkic languages. – 2002. – Т. 6. – No. 1. – С. 19-80.
- (Nedjalkov 2007) Nedjalkov V. P. Polysemy of reciprocal markers // Reciprocal constructions. – 2007. – С. 231-334.

6. Список обозначений

- ABL – аблатив
ACC – аккузатив
DAT – датив
IPFV – имперфектив

Восемнадцатая Конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей
27.11.2021

PFCT – перфектив

PL – множественное число

PST – прошедшее время

REC – реципрок

3 – третье лицо